

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

Лингвокультурные характеристики сленга хиппи (на материале английского языка)

Кочнева Ольга Валерьевна

Студент

Международный институт рынка, Факультет лингвистики, Самара, Россия

E-mail: olya_2003_ini@mail.ru

Сленг представляет собой чрезвычайно подвижный слой лексики и на протяжении многих лет вызывал большой интерес исследователей, рассматривавших основные тенденции словообразования этих лексических единиц, социальную детерминированность и культурную обусловленность сленга и пр. [2, 5, 6].

Объектом данного исследования послужили англоязычные сленговые единицы субкультуры хиппи, отобранные из словарей, сайтов и форумов хиппи. Сленг хиппи представляет особый интерес, так как именно хиппи были первой молодежной субкультурой, в которой наиболее ярко отразились все общественные процессы середины XX века. Хиппи с презрением относились к устоявшимся понятиям, критиковали ценности среднего класса и выступали как радикальная оппозиция к применению ядерного оружия, войне во Вьетнаме. Они буквально продвинули сексуальную революцию; поощряли употребление психоделических наркотиков с целью расширения сознания, избрав для себя идеологию ненасилия, свободную от доктрин, ратующую за мир, любовь и свободу личности. Связь языка и культуры несомненна. Именно через язык можно понять специфику мировосприятия народа, язык формирует языковую картину мира нации. Слово отражает не сам предмет реальности, а то его видение, которое навязано носителю языка имеющимся в его сознании представлением, понятием об этом предмете. Путь от реального мира к понятию и далее к словесному выражению различен у разных народов, что обусловлено различиями истории, географии, особенностями жизни этих народов и, соответственно, различиями развития их общественного сознания. Поскольку наше сознание обусловлено как коллективно так и индивидуально, то язык отражает действительность не прямо, а через два зигзага: от реального мира к мышлению и от мышления к языку [3]. Сленг, в свою очередь, наиболее ярко отражает культурные ценности, присущие данной языковой группе. В данной работе была предпринята попытка рассмотрения лингвокультурной специфики англоязычного сленга хиппи.

Целесообразно начать с этимологии слова «сленг». В современной лингвистике существуют сомнения относительно происхождения слова «сленг». По одной из версий, англ. slang происходит от sling. Это обусловлено архаическим to sling one's jaw – «говорить речи буйные и оскорбительные». Согласно другой версии, «сленг» восходит к slanguage, причем начальная буква 's' якобы добавлена к language в результате исчезновения слова thieves; то есть первоначально речь шла о воровском языке thieves' language [6].

Приведем одно из многочисленных научных определений сленга.

В российском языкознании чаще всего приводится определение В.А. Хомякова: «Сленг – это относительно устойчивый для определенного периода, широко употребительный, стилистически маркированный (сниженный) лексический пласт, компонент экспрессивного просторечия, входящего в литературный язык, весьма неоднородный по своим ис-

тока, степени приближения к литературному стандарту, обладающий пейоративной экспрессией» [4].

В ходе работы было проанализировано 400 сленговых единиц. Тематически эти единицы могут быть разделены на 9 групп (лексика, связанная с идеологией, название продуктов питания, секс/любовь, наименование предметов/явлений, лексика, обозначающие эмоциональное состояние и отношение, атрибуты/одежда, наименование людей/групп людей, наркотики, повседневная, общая лексика).

Анализ сленговых единиц, входящих в эти группы, дает возможность понять идеологию хиппи. Так, например, *apple sauce* (нечто, удерживающее мир от распада; само существование; магическая или космическая энергия, протекающая через людей и Вселенную) отражает, с одной стороны, страх перед войной, а с другой – веру в нечто высшее, способное объединить мир. Словом *squate* хиппи называли тех, кто следует всем правилам, а слово *flow* обозначало правильное, естественное развитие ситуации; путь наименьшего сопротивления. В этих наименованиях видно неприятие хиппи всего, что связано с регламентированием жизни, их стремление к естественности. Себя же они именовали *Flower Children*, *Beautiful People*.

Наибольший интерес представляет группа, куда входят слова, обозначающие эмоциональное состояние и отношение. Данная группа представляет собой 2 подгруппы – выражение положительных и отрицательных эмоций. Интересен тот факт, что в количественном отношении в первой подгруппе в два раза больше слов, чем во второй (10% и 5% от всей выборки соответственно), в то время как для языка в целом характерна обратная тенденция. Представляется, что такое соотношение отражает основную черту идеологии хиппи – стремление увидеть мир прекрасным.

В первую подгруппу входят такие слова как *wicked* – нечто хорошее; *awesome* – нечто удивительное, важное или прекрасное (букв. чудовищный); *Vad* – хороший, клёвый; *Stocked* – безумно счастливый (букв. заселенный, снабженный).

Главной характерной чертой является то, что часто слова, имеющие негативное значение, используются для выражения позитивных явлений. Возможно, это объясняется тем, что субкультура хиппи несет в себе общественный протест против строгих социальных рамок и норм.

Подгруппа негативных эмоций и ощущений представлена словами *Bug* – раздражать, надоедать; *Are* – сумасшедший или вышедший из-под контроля; *Antsy* – беспокойный, нервный, дерганый. Анализ этой группы слов показывает, что отрицательное отношение вызывает поведение людей, которые стремятся к наживе, озадачены карьерным ростом и не обращают внимание на то, что их окружает. Заметим, что многие из этих слов получены посредством семантического переноса по ассоциации с животными. Возможно, это также проявление особенности философии хиппи – их стремления быть ближе к природе.

Язык – это зеркало, показывающее не мир вообще, а мир в восприятии человека. Мир в данном случае – это окружающая человека реальность. Одновременно в зеркале языка отражается и сам человек, его образ жизни, его поведение, взаимоотношения с другими людьми, система ценностей, культура – мир в человеке. Язык как зеркало отражает оба мира: вне человека, то есть тот, который его окружает, и внутри человека, то есть тот, который создан им самим [3].

Литература

1. Гальперин И.Р. О термине «сленг»// Вопросы языкознания. No 6. 1956. С.107-114.
2. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. - М.: Слово/Slovo, 2000.
3. Хомяков В.А. Нестандартная лексика в структуре английского языка национального периода. Автореф. докт. Дис. ... канд. филол. наук. Л., 1980.
4. Partridge E. Slang Today and Yesterday. - London: Routledge and Kegan Paul, 1979.
5. Pei Mario The History of English Language. - N.Y.: New American Library, 1994.